

d) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan volledig afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de laatste rij zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsricting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheids gordels.

§ 3. Indien het in de voormelde reglementering als lichte vrachtauto aangeduid voertuig, niet beantwoordt aan één van de in § 2 opgesomde voertuigtypes, wordt het in de zin van deze Titel II, met uitzondering van Hoofdstuk VI, afhankelijk van zijn constructie, beschouwd als een personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus. »

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2006.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 februari 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota's

(1) Gewone zitting 2005-2006.

Documenten van het Parlement. — A-216.1 : Ontwerp van ordonnantie. — A-216/2 : Verslag.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 10 februari 2006.

d) tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé simultanément d'un espace réservé aux passagers comportant six places au maximum, celle du conducteur non comprise, et d'un espace de chargement complètement séparé, dont la distance entre tout point de la cloison de séparation située derrière la dernière rangée de sièges et le bord arrière intérieur de l'espace de chargement, mesuré dans l'axe longitudinal du véhicule, à une hauteur située à 20 cm au-dessus du plancher, atteint au moins 50 % de la longueur de l'empattement. En outre, cet espace de chargement doit être pourvu, sur toute sa surface, d'un plancher horizontal fixe faisant partie intégrante de la carrosserie ou y fixé de manière durable et exempt de tout point d'attache pour des banquettes, sièges ou ceintures de sécurité complémentaires.

§ 3. Lorsque le véhicule mentionné comme camionnette dans la réglementation précitée ne répond pas à l'un des véhicules énumérés au § 2, il sera considéré, au sens du présent Titre II, à l'exception du Chapitre VI, et selon sa construction, comme une voiture, voiture mixte ou minibus. »

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, 16 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Notes

(1) Sessions ordinaire 2005-2006.

Documents du Parlement. — A-216/1 : Projet d'ordonnance. — A-216/2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 10 février 2006.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 830

[C — 2006/31068]

16 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie houdende wijziging van de gemeentekieswet (1)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het opschrift van de gemeentekieswet, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932, wordt vervangen als volgt : « Brussels Gemeentelijk Kieswetboek ».

Art. 3. In artikel 3 van de gemeentekieswet gecoördineerd op 4 augustus 1932, vervangen door de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Artikel 13 van het Kieswetboek is van toepassing ».

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 830

[C — 2006/31068]

16 FEVRIER 2006. — Ordonnance modifiant la loi électorale communale (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'intitulé de la loi électorale communale, coordonnée par arrêté royal du 4 août 1932, est remplacé par l'intitulé suivant : « Code électoral communal bruxellois ».

Art. 3. Dans l'article 3 de la loi électorale coordonnée le 4 août 1932, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'article 13 du Code électoral est applicable ».

2° Een § 3 wordt ingevoegd, luidende :

« § 3. Op de datum waarop de kiezerslijst vastgesteld moet zijn, brengt het college van burgemeester en schepenen ter algemene kennis, door een bericht in de gebruikelijke vorm gesteld, dat een ieder zich tot de twaalfde dag vóór die van de verkiezing tijdens de dienaturen tot de gemeentesecretarie kan wenden om na te gaan of hijzelf of een ander op de lijst staat dan wel met een juiste vermelding erop staat. Dit bericht maakt melding van de bij de artikelen 3bis en volgende voorgeschreven procedure van bezwaar en beroep. »

Art. 4. In de gemeentekieswet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende :

« Art. 3bis. § 1. Vanaf de datum waarop de kiezerslijst moet vastgesteld zijn, kan ieder die ten onrechte ingeschreven, weggelaten of van de kiezerslijst geschrapt is, of voor wie op deze lijst de vermeldingen voorgeschreven bij artikel 3, § 1, derde lid, onjuist zijn, tot de twaalfde dag vóór die van de verkiezing bezwaar indienen bij het college van burgemeester en schepenen.

§ 2. Vanaf de datum waarop de kiezerslijst moet vastgesteld zijn, kan ieder die de kiesbevoegdheidsvoorwaarden vervult, in het kiesarrondissement waarin de gemeente ligt waar hij op de kiezerslijst is ingeschreven, tot de twaalfde dag vóór die van de verkiezing bij het college van burgemeester en schepenen bezwaar indienen tegen de inschrijving, schrapping of weglating van namen van deze lijst, of tegen enige onjuistheid in de vermeldingen voorgeschreven bij artikel 3, § 1, derde lid.

§ 3. Het in §§ 1 en 2 bedoelde bezwaar wordt ingediend bij verzoekschrift en moet, samen met de bewijsstukken waarvan de verzoeker gebruik wenst te maken, tegen ontvangstbewijs neergelegd worden op de gemeentesecretarie of onder een ter post aangetekende omslag worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

De ambtenaar die het bezwaar ontvangt, is verplicht het op de datum van ontvangst in te schrijven in een bijzonder register, een ontvangstbewijs van het bezwaar en van de overgelegde bewijsstukken af te geven, voor ieder bezwaar een dossier aan te leggen, de overgelegde stukken te nummeren en te paraferen en ze met hun volgnummer in te schrijven op de bij ieder dossier gevoegde inventaris.

§ 4. Wanneer de verzoeker verklaart niet in staat te zijn te schrijven, kan het bezwaar mondeling worden ingebracht. Het wordt door de gemeentesecretaris of zijn gemachtigde ontvangen.

De ambtenaar die het ontvangt, maakt daarvan dadelijk proces-verbaal op, waarin hij vaststelt dat de betrokkene hem verklaart niet in staat te zijn te schrijven.

Het proces-verbaal neemt de door betrokkene ingeroepen middelen over. De ambtenaar dagtekent en ondertekent het proces-verbaal en overhandigt een duplicaat aan de verschijnende persoon na het hem te hebben voorgelezen.

De ambtenaar handelt vervolgens zoals in § 3, tweede lid, is voorgeschreven.

§ 5. Het gemeentebestuur voegt kosteloos aan het dossier een afschrift of uittreksel toe van alle in zijn bezit zijnde officiële stukken die de verzoeker aanvoert om een wijziging van de kiezerslijst te verantwoorden.

Het gemeentebestuur voegt ambtshalve bij het dossier alle in zijn bezit zijnde officiële stukken die de door de betrokkene ingeroepen middelen welke opgenomen zijn in het overeenkomstig § 4, tweede en derde lid, opgestelde proces-verbaal, kracht kunnen bijzetten.

§ 6. De rol van de bezwaren vermeldt de plaats, de dag en het uur van de vergadering tijdens welke de zaak of de zaken zal of zullen worden behandeld.

Deze rol wordt ten minste vierentwintig uur vóór de vergadering aangeplakt op de gemeentesecretarie, waar iedereen er inzage en afschrift van kan nemen.

Het gemeentebestuur geeft onverwijld en met alle middelen kennis aan de verzoeker alsook, in voorkomend geval, aan de betrokken partijen, van de datum waarop het bezwaar onderzocht zal worden.

Deze kennisgeving vermeldt uitdrukkelijk en woordelijk dat, zoals bepaald in § 9, tweede tot vierde lid, het beroep tegen de te nemen beslissing alleen ter zitting kan worden ingediend.

§ 7. Gedurende de termijn bepaald in § 6, tweede lid, worden het dossier van de bezwaren en het in § 8, tweede lid, bedoelde verslag op de secretarie ter beschikking gehouden van de partijen, hun advocaten of hun gemachtigden.

2° Il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. A la date à laquelle la liste des électeurs communaux doit être arrêtée, le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance des citoyens, par un avis publié dans la forme ordinaire, que chacun peut, jusqu'au douzième jour précédant celui de l'élection, s'adresser au secrétariat de la commune durant les heures de service afin de vérifier si lui-même ou toute autre personne figure ou est correctement mentionné sur la liste. Cet avis reproduit la procédure de réclamation et de recours prévue aux articles 3bis et suivants. »

Art. 4. Il est inséré dans la loi électorale communale un article 3bis rédigé comme suit :

« Art. 3bis. § 1^{er}. A partir de la date à laquelle la liste des électeurs doit être arrêtée, toute personne indûment inscrite, omise ou rayée de la liste des électeurs, ou pour laquelle cette liste indique inexactement les mentions prescrites à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3 peut introduire une réclamation devant le collège des bourgmestre et échevins jusqu'au douzième jour précédant celui de l'élection.

§ 2. A partir de la date à laquelle la liste des électeurs doit être arrêtée, toute personne qui satisfait aux conditions de l'électorat peut, dans l'arrondissement électoral dans lequel est située la commune où elle est inscrite sur la liste des électeurs, introduire devant le collège des bourgmestre et échevins, jusqu'au douzième jour précédant celui de l'élection, une réclamation contre les inscriptions, radiations ou omissions de noms de ladite liste, ou contre toutes indications inexactes dans les mentions prescrites par l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 3. La réclamation visée aux §§ 1^{er} et 2 est introduite par une requête et doit, ainsi que toutes les pièces justificatives dont le requérant entend faire usage, être déposée contre récépissé au secrétariat de la commune ou être adressée au collège des bourgmestre et échevins sous pli recommandé à la poste.

Le fonctionnaire qui reçoit la réclamation est tenu de l'inscrire à la date de son dépôt dans un registre spécial et d'en donner récépissé ainsi que des pièces produites à l'appui, de former un dossier pour chaque réclamation, de coter et parapher les pièces produites et de les inscrire avec leur numéro d'ordre dans l'inventaire joint à chaque dossier.

§ 4. Si l'intéressé déclare être dans l'impossibilité d'écrire, la réclamation peut être faite verbalement. Elle est reçue par le secrétaire communal ou son délégué.

Le fonctionnaire qui la reçoit en dresse sur-le-champ un procès-verbal dans lequel il constate que l'intéressé lui a déclaré être dans l'impossibilité d'écrire.

Le procès-verbal reprend les moyens invoqués par l'intéressé. Le fonctionnaire date et signe ce procès-verbal, et en remet le double au comparant après lui en avoir donné lecture.

Le fonctionnaire procède ensuite aux formalités prévues au § 3, alinéa 2.

§ 5. L'administration communale joint au dossier, gratuitement, copie ou extrait de tous les documents officiels en sa possession que le requérant invoque pour justifier une modification de la liste des électeurs.

L'administration communale joint d'office au dossier tout document officiel en sa possession de nature à étayer les moyens invoqués par l'intéressé et repris dans le procès-verbal prévu au § 4, al. 2 et 3.

§ 6. Le rôle des réclamations indique le lieu, le jour et l'heure de la séance à laquelle l'affaire ou les affaires sera ou seront traitées.

Ce rôle est affiché vingt-quatre heures au moins avant la séance au secrétariat de la commune, où chacun peut en prendre connaissance et le copier.

L'administration communale notifie sans délai et par tous moyens au requérant ainsi que, le cas échéant, aux parties intéressées, la date à laquelle la réclamation sera examinée.

Cette notification mentionne expressément et en toutes lettres, ainsi qu'il est prévu au § 9, alinéa 2 à 4, que l'appel contre la décision à intervenir peut seulement être interjeté en séance.

§ 7. Pendant le délai prévu au § 6, alinéa 2, le dossier des réclamations et le rapport visé au § 8, alinéa 2, sont mis, au secrétariat, à la disposition des parties, de leurs avocats, ou de leurs mandataires.

§ 8. Het college van burgemeester en schepenen doet over elk bezwaar uitspraak binnen een termijn van vier dagen te rekenen vanaf het indienen van het verzoekschrift of van het in § 4 vermeld proces-verbaal, en in elk geval voor de zevende dag voor die van de verkiezing.

Het doet uitspraak in openbare vergadering op verslag van een lid van het college en na de partijen, hun advocaten of gemachtigden te hebben gehoord, indien zij verschijnen.

§ 9. Voor iedere zaak wordt, onder vermelding van de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden, een afzonderlijke en met redenen omklede beslissing genomen, die in een bijzonder register wordt ingeschreven.

De voorzitter van het college verzoekt de partijen, hun advocaten of gemachtigden, als zij dat wensen, in het in het vorige lid vermelde register een verklaring van beroep te ondertekenen.

De partijen die niet verschijnen, worden geacht de beslissing van het college te aanvaarden.

Wanneer de aanwezige of vertegenwoordigde partijen geen verklaring van beroep ondertekenen, is de beslissing van het college definitief. Van het definitieve karakter van de beslissing wordt melding gemaakt in het bijzonder register vermeld in het eerste lid, en de beslissing tot wijziging van de kiezerslijst wordt onverwijld ten uitvoer gelegd.

De beslissing van het college wordt neergelegd op de gemeente-secretarie, waar eenieder er kosteloos inzage van kan nemen.

Het beroep tegen de beslissing van het college heeft schorsende kracht ten aanzien van elke verandering in de kiezerslijst.

§ 10. De burgemeester zendt onverwijld aan het Hof van beroep, met alle middelen, een expeditie van de beslissingen van het college waartegen beroep is ingesteld alsook alle documenten die de gedingen betreffen.

§ 11. Artikel 27, tweede lid en de artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing.

Art. 5. In artikel 4 van de voornoemde gemeentekieswet, vervangen door de wet van 16 juli 1993, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « koninklijk besluit » vervangen door de woorden « besluit van de Regering »;

2° § 3 word aangevuld met volgend lid :

« Er zijn tevens exemplaren van de kiezerslijst ter beschikking per gestandaardiseerde elektronische drager. Deze worden afgeleverd aan de personen bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf, op hun aanvraag, tegen kostprijs. »

Art. 6. In artikel 5 van de voornoemde gemeentekieswet, vervangen door de wet van 16 juli 1993, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Terzelfder tijd zendt het gemeentebestuur eveneens twee exemplaren van de kiezerslijst naar de Regering. »

Art. 7. In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « koninklijk besluit » vervangen door de woorden « besluit van de Regering ».

Art. 8. In artikel 7, tweede lid van de voornoemde gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « koninklijk besluit » vervangen door de woorden « besluit van de Regering ».

Art. 9. Artikel 8 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt gewijzigd als volgt :

1° Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De kiezers worden door het college van burgemeester en schepenen ingedeeld in stemafdelingen van ten hoogste achthonderd en ten minste honderd vijftig kiezers. »

2° In het vierde lid wordt het woord « Koning » vervangen door het woord « Regering ».

3° Het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel 10 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. Voor wat betreft de stad Brussel, hoofdplaats van het gerechtelijk arrondissement wordt het hoofdbureau voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, bij zijn ontstentenis, door de magistrat die hem vervangt.

§ 8. Le collège des bourgmestre et échevins est tenu de statuer sur toute réclamation dans un délai de quatre jours à compter du dépôt de la requête ou du procès-verbal visé au § 4 et en tout cas, avant le septième jour qui précède celui de l'élection.

Il statue en séance publique, sur le rapport d'un membre du collège, et après avoir entendu les parties, leurs avocats ou mandataires, s'ils se présentent.

§ 9. Une décision motivée, mentionnant le nom du rapporteur et ceux des membres présents, est rendue séparément sur chaque affaire; elle est inscrite dans un registre spécial.

Le président du collège invite les parties, leurs avocats ou mandataires à signer, s'ils le désirent, sur le registre visé à l'alinéa précédent, une déclaration d'appel.

Les parties défaillantes sont censées acquiescer à la décision rendue par le collège.

A défaut d'une déclaration d'appel, signée par les parties présentes ou représentées, la décision du collège est définitive. Mention du caractère définitif de la décision est faite dans le registre spécial visé à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et exécution est donnée immédiatement à la décision modifiant la liste des électeurs.

La décision du collège est déposée au secrétariat de la commune où quiconque peut en prendre connaissance sans frais.

L'appel de la décision du collège est suspensif de tout changement dans la liste des électeurs.

§ 10. Le bourgmestre envoie sans délai à la cour d'appel, par tous moyens, une expédition des décisions du collège frappées d'appel ainsi que tous les documents intéressant les litiges.

§ 11. L'article 27, alinéa 2 et les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables.

Art. 5. A l'article 4 de la loi électorale communale susmentionnée, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « arrêté royal » sont remplacés par les mots « arrêté du Gouvernement »;

2° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Des exemplaires de la liste électorale sont également disponibles sur support électronique standardisé. Ils sont délivrés, à leur demande, aux personnes visées au premier alinéa du présent paragraphe au prix coûtant. »

Art. 6. Dans l'article 5 de la loi électorale communale susmentionnée, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, l'alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le même temps, l'administration communale transmet également deux exemplaires de la liste des électeurs au Gouvernement. »

Art. 7. Dans l'article 6 de cette même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « arrêté royal », sont remplacés par les mots « arrêté du Gouvernement ».

Art. 8. Dans l'article 7, alinéa 2, de la loi électorale communale susmentionnée, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « arrêté royal » sont remplacés par les mots « arrêté du Gouvernement ».

Art. 9. L'article 8 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est modifié de la manière suivante :

1° Le premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les électeurs sont répartis par le collège des bourgmestres et échevins, en sections de vote, dont aucune ne peut compter plus de 800 ni moins de 150 électeurs. »

2° Dans l'alinéa 4, le mot « Roi », est remplacé par le mot « Gouvernement ».

3° Le dernier alinéa est abrogé.

Art. 10. L'article 10 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. En ce qui concerne la ville de Bruxelles, chef-lieu d'arrondissement judiciaire, le bureau principal est présidé par le président du tribunal de première instance ou, à son défaut, par le magistrat qui le remplace.

In de gemeenten die hoofdplaats zijn van een gerechtelijk kanton, wordt het hoofdbureau voorgezeten door de vrederechter of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

In de andere gemeenten wordt de voorzitter van het hoofdbureau door de vrederechter uit de gemeenteraadskiezers benoemd in de hierna vermelde volgorde :

1° de rechters of plaatsvervangende rechters, naar dienstouderdom, in de rechtbank van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbank en in de rechtbank van koophandel;

2° de vrederechters of plaatsvervangende vrederechters naar dienstouderdom;

3° de rechters in de politierechtbanken of hun plaatsvervangers naar dienstouderdom;

4° de advocaten en de advocaten-stagiairs naar de orde van hun inschrijving op het tableau of de lijst van stagiairs;

5° de notarissen;

6° de bekleeders van een ambt van niveau A of B die onder de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en de bekleeders van een gelijkwaardige graad die ressorteren onder provincies, gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onder enige instelling van openbare nut al dan niet bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut of onder de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° het onderwijzend personeel;

8° de stagiairs van het parket;

9° zo nodig de personen aangewezen uit de kiezers van de gemeente.

In de gevallen vermeld in het eerste en het tweede lid wijst de voorzitter van het hoofdbureau een plaatsvervanger aan om hem op de dag van de stemming te vervangen, wanneer hij gehouden is zich naar een andere gemeente te begeven om er te stemmen. »

Art. 11. Artikel 11 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. De voorzitters van de stembureaus worden door de voorzitter van het hoofdbureau uit de gemeenteraadskiezers benoemd, in de volgorde bepaald bij artikel 10, derde lid, van dit wetboek. »

Art. 12. Artikel 13 van de gemeentekieswet gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. Elk stembureau bestaat uit een voorzitter, een plaatsvervangende voorzitter indien nodig, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris. De kandidaten mogen er geen deel van uitmaken. »

Art. 13. Artikel 14 van de gemeentekieswet gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 wordt als volgt vervangen :

« Art. 14. § 1. De voorzitter van het hoofdbureau wijst de bijzitters die deel uitmaken van zijn bureau aan uit de kiezers van de gemeente. Het hoofdbureau moet ten minste zevenentwintig dagen voor de stemming worden samengesteld.

§ 2. De voorzitter van het stembureau wijst de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus aan uit de jongste kiezers van de stemafdeling van de gemeente die op de dag van de stemming ten minste dertig jaar oud zijn en kunnen lezen en schrijven. Voor die bureaus, worden de bijzitters ten minste twaalf dagen voor de stemming aangewezen. De voorzitter van elk stembureau geeft de voorzitter van het hoofdbureau meteen kennis van de aldus gedane aanwijzingen. »

Art. 14. In artikel 15, tweede lid, van de gemeentekieswet, worden de woorden « van 50 tot 200 frank » vervangen door de woorden « van 250 tot 1 000 euro ».

Art. 15. De eerste zin van artikel 16 van de gemeentekieswet wordt aangevuld met de woorden « uit de kiezers van de gemeente ».

Art. 16. In artikel 17, tweede lid, van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « honderd frank » vervangen door de woorden « 2,50 euro ».

Dans les communes chefs-lieux d'un canton judiciaire, le bureau principal est présidé par le juge de paix ou, à son défaut, par l'un de ses suppléants, suivant l'ordre d'ancienneté.

Dans les autres communes, le président du bureau principal est nommé par le juge de paix du canton parmi les électeurs de la commune, dans l'ordre déterminé ci-après :

1° les juges ou suppléants du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, selon le rang d'ancienneté;

2° les juges de paix ou leurs suppléants selon le rang d'ancienneté;

3° les juges du tribunal de police ou leurs suppléants selon le rang d'ancienneté;

4° les avocats et les avocats stagiaires dans l'ordre de leur inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires;

5° les notaires;

6° les titulaires de fonctions de niveau A ou B relevant de l'Etat, des Communautés et des Régions et les titulaires d'un grade équivalent relevant des provinces, des communes, des centres publics d'aide sociale, de tout organisme d'intérêt public visé ou non par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou des entreprises publiques autonomes visées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le personnel enseignant;

8° les stagiaires du parquet;

9° au besoin les personnes désignées parmi les électeurs de la commune.

Dans les cas visés aux alinéas 1^{er} et 2, lorsque le président du bureau principal est tenu de se rendre dans une autre commune pour y voter, il désigne un suppléant pour le remplacer le jour du scrutin, durant son absence. »

Art. 11. L'article 11 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. Les présidents des bureaux de vote sont nommés par le président du bureau principal parmi les électeurs de la commune, dans l'ordre déterminé par l'article 10, alinéa 3 du présent code. »

Art. 12. L'article 13 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. Chaque bureau de vote comprend un président, un président suppléant s'il échet, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire. Les candidats ne peuvent pas en faire partie. »

Art. 13. L'article 14 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. § 1^{er}. Le président du bureau principal désigne les assesseurs qui font partie de son bureau parmi les électeurs de la commune. Le bureau principal doit être constitué au moins vingt-sept jours avant l'élection.

§ 2. Le président du bureau de vote procède à la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants des bureaux de vote parmi les électeurs de la commune les moins âgés de la section ayant, le jour de l'élection, au moins trente ans et sachant lire et écrire. Pour ces bureaux, la désignation des assesseurs est faite douze jours au moins avant l'élection. Le président de chaque bureau de vote fait connaître aussitôt au président du bureau principal les désignations ainsi faites. »

Art. 14. Dans l'article 15, alinéa 2, de la loi électorale communale, les mots « de 50 à 200 francs » sont remplacés par les mots « de 250 à 1 000 euros ».

Art. 15. Dans l'article 16 de la loi électorale communale, les mots « parmi les électeurs de la commune » sont ajoutés à la fin de la première phrase.

Art. 16. Dans l'article 17, alinéa 2 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « cent francs » sont remplacés par les mots « 2,50 euros ».

Art. 17. In artikel 19 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De voorzitters van de stembureaus en de bijzitters van het hoofdstembureau leggen de volgende eed af :

— ofwel : « Ik zweer de stemmen getrouw op te nemen en het geheim der stemmen te bewaren ».

— ofwel : « Je jure de recenser fidèlement les suffrages et de garder le secret des votes ».

2° Het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De bijzitters van de afdelingsstembureaus, de secretarissen, alsmede de getuigen van de kandidaten, leggen de volgende eed af :

— ofwel : « Ik zweer het geheim der stemming te bewaren ».

— ofwel : « Je jure de garder le secret des votes ».

Art. 18. Artikel 20 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. De leden van de stembureaus ontvangen presentiegeld. Het bedrag wordt door de gemeenteraad vastgesteld. Het mag niet hoger zijn dan het bedrag dat bepaald is bij besluit van de Regering. »

Art. 19. Artikel 21 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994 en 7 juli 1994, wordt gewijzigd als volgt :

1° In het eerste lid worden de woorden « en een verklarende brochure » ingevoegd tussen het woord « oproepingsbrief » en de woorden « aan elke kiezer ».

2° In het derde lid worden de woorden « koninklijk besluit » vervangen door de woorden « besluit van de Regering » en wordt dit lid aangevuld als volgt :

« De Regering stelt de bij de oproepingsbrief gevoegde verklarende brochure op. Deze brochure geeft uitleg omtrent de werking van de gemeentelijke instellingen en de uitoefening van het stemrecht. Aan de verzending van de oproepingsbrief en de verklarende brochure mogen geen andere elementen worden toegevoegd. »

Art. 20. Artikel 22bis van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art 22bis. § 1. Elke in een van beide federale Kamers of in het regionaal Parlement vertegenwoordigde politieke formatie kan een voorstel indienen tot lijstenvereniging met het oog op het verkrijgen van de bescherming van het letterwoord dat zij wil vermelden in de voordrachten van kandidaten en van een gemeenschappelijk volgnummer. De voordracht vermeldt welk letterwoord, bestaande uit ten hoogste tweeëntwintig karakters, boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet. Een zelfde letterwoord kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal.

Het voorstel tot lijstenvereniging moet worden ondertekend door ten minste vijf parlementsleden die tot de politieke formatie behoren die dat letterwoord zal gebruiken. Wanneer een politieke formatie minder dan vijf parlementsleden telt in het geheel van de in voorgaande alinea vermelde vergaderingen, wordt het voorstel tot lijstenvereniging ondertekend door alle parlementsleden die tot deze formatie behoren en in die vergaderingen zitting hebben. Een parlementslid mag slechts één enkel voorstel van lijstenvereniging ondertekenen voor de gemeenteraadsverkiezingen georganiseerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het voorstel tot lijstenvereniging wordt de veertigste dag vóór de verkiezing, tussen tien en twaalf uur, aan de Regering of aan diens gemachtigde overhandigd door een parlementslid-ondertekenaar. Het vermeldt het letterwoord dat zal worden gebruikt door de lijsten van kandidaten die zich wensen te verenigen, alsook de naam, de voornamen en het adres van de persoon en van diens plaatsvervanger, die door de politieke formatie zijn aangewezen om in ieder administratief arrondissement te attesteren dat een kandidatenlijst door haar erkend wordt.

Art. 17. Dans l'article 19 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 26 juin 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Les présidents des bureaux et les assesseurs du bureau principal prêtent le serment suivant :

. soit « Je jure de recenser fidèlement les suffrages et de garder le secret des votes »,

. soit : « Ik zweer de stemmen getrouw op te nemen en het geheim der stemmen te bewaren ».

2° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les assesseurs des bureaux sectionnaires, les secrétaires et les témoins des candidats prêtent le serment suivant :

. soit « Je jure de garder le secret des votes »,

. soit « Ik zweer het geheim der stemming te bewaren » ».

Art. 18. L'article 20 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. Les membres des bureaux reçoivent un jeton de présence. Le montant en est déterminé par le conseil communal. Il ne peut être supérieur au montant fixé par arrêté du Gouvernement. »

Art. 19. L'article 21 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 16 juillet 1993, du 11 avril 1994 et du 7 juillet 1994, est modifié de la manière suivante :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots « accompagnée d'une brochure explicative » sont insérés entre le mot « convocation » et les mots « à chaque électeur ».

2° Dans l'alinéa 3, les mots « arrêté royal », sont remplacés par les mots « arrêté du Gouvernement » et cet alinéa est complété par la phrase suivante :

« Le Gouvernement rédige la brochure explicative qui est jointe à la convocation électorale. Cette brochure donne des explications relatives au rôle et au fonctionnement des institutions communales et à l'exercice du droit de vote. Aucun autre élément ne peut accompagner l'envoi de la convocation électorale et de la brochure explicative. »

Art. 20. L'article 22bis de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

Art 22bis. § 1^{er}. « Chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre fédérale ou au sein du Parlement régional peut déposer une proposition d'affiliation de listes en vue d'obtenir la protection du sigle qu'elle envisage de mentionner dans les présentations de candidats et un numéro d'ordre commun. La présentation mentionne le sigle commun composé de vingt-deux caractères au plus, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. Un même sigle peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale.

La proposition d'affiliation doit être signée par cinq parlementaires au moins, appartenant à la formation politique qui utilisera ce sigle. Lorsqu'une formation politique compte moins de cinq parlementaires au sein de l'ensemble des assemblées mentionnées à l'alinéa précédent, la proposition d'affiliation est signée par tous les parlementaires appartenant à cette formation et siégeant dans ces assemblées. Un parlementaire ne peut signer qu'une seule proposition d'affiliation pour les élections communales organisées par la Région de Bruxelles-Capitale.

La proposition d'affiliation est transmise le quarantième jour avant l'élection, entre 10 et 12 heures, au Gouvernement ou à son délégué, par un parlementaire signataire. Elle mentionne le sigle appelé à être utilisé par les listes de candidats qui entendent s'y rallier, ainsi que les nom, prénoms et adresse de la personne et de son suppléant, désignés par la formation politique pour attester, dans l'arrondissement administratif, qu'une liste de candidats est reconnue par cette formation.

§ 2. Onmiddellijk na het indienen van de voorstellen tot lijstenvereniging houdt de Regering een loting tot aanwijzing van de gemeenschappelijke volgnummers.

Bij deze loting wordt voorrang verleend aan de verenigde lijsten die reeds in een of in beide federale Kamers of in het kader van het gewestelijk Parlement zijn vertegenwoordigd.

De tabel van de lijstenverenigingen alsook het letterwoord en het gemeenschappelijk volgnummer die hen werden toegekend, worden binnen vier dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Regering stelt de voorzitter van het hoofdbureau in kennis van de toegekende gemeenschappelijke volgnummers, van de aan de verscheidene nummers voorbehouden letterwoorden alsmede van de naam, de voornamen en het adres van de door de politieke formaties op het niveau van het administratief arrondissement aangewezen personen en van hun plaatsvervangers die alleen gemachtigd zijn de kandidatenlijsten voor echt te erkennen.

§ 3. De voordrachten van kandidaten die een beschermd letterwoord en een gemeenschappelijk volgnummer vorderen moeten vergezeld zijn van het getuigschrift van de door de politieke formatie op het niveau van het administratief arrondissement aangewezen persoon of van zijn plaatsvervanger; indien een dergelijk getuigschrift niet wordt overhandigd, dan weigert de voorzitter van het hoofdbureau het gebruik van het beschermd letterwoord en van het gemeenschappelijk volgnummer door een niet erkende lijst.

De voorzitter van het hoofdbureau weigert eveneens ambtshalve het gebruik van ieder letterwoord met de vermelding « LB » of « burge-meester » door een lijst waarop de uittredend burgemeester van de betreffende gemeente niet voorkomt.

Art. 21. In artikel 23 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 2 augustus 1988, 16 juli 1993, 11 april, 24 mei en 7 juli 1994, 27 januari 1999, 10 april 1999, 14 mei 2000 en 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden hetzij door ten minste twee aftredende gemeenteraadsleden, hetzij :

— in de gemeenten van 20 000 inwoners en meer, door ten minste 100 gemeenteraadskiezers;

— in de gemeenten van minder dan 20 000 inwoners, door ten minste 50 gemeenteraadskiezers. »

2° In § 1, vierde lid, wordt de verwijzing naar artikel 10 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen vervangen door een verwijzing naar artikel 22bis van dit wetboek.

3° In § 1, het vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

« Op aanvraag van een partij kan de Regering het gebruik van bepaalde letterwoorden verbieden voor de gemeenteraadsverkiezing.

De partijen die gemachtigd zijn om het verbod van een letterwoord aan te vragen, zijn de partijen bedoeld in artikel 22bis, § 1, van het Brusselse kieswetboek.

De verzoeken om een verbod van letterwoorden moeten met redenen omkleed zijn.

De Regering beoordeelt of het gevraagde verbod ertoe strekt om te voorkomen dat een partij op ongeoorloofde wijze gebruik maakt van een letterwoord dat voorheen gebruikt is door de partij die om het verbod vraagt.

De door de Regering verboden letterwoorden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt op de drieënveertigste dag voor de verkiezingen. »

4° In § 1, zevende lid, wordt de verwijzing naar artikel 10, § 2, van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen vervangen door een verwijzing naar artikel 22bis van dit wetboek.

5° In § 2, vijfde lid, worden de woorden « Minister van Binnenlandse Zaken » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 22. In artikel 23ter, tweede lid, ingevoerd door de wet van 7 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « aan de bestendige deputatie of » en de woorden « naargelang het geval » geschrapt.

Art. 23. Artikel 24, tweede lid, van de gemeentekieswet wordt vervangen als volgt :

« Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt is strafbaar met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 130 tot 1.000 euro. »

§ 2. Aussitôt après le dépôt des propositions d'affiliation, le Gouvernement procède au tirage au sort des numéros d'ordre commun.

Lors de ce tirage au sort, la priorité est accordée aux listes affiliées qui sont déjà représentées dans l'une ou l'autre Chambre fédérale ou au sein du Parlement régional.

Le tableau des affiliations, ainsi que le sigle et le numéro d'ordre commun qui leur ont été attribués, est publié dans les quatre jours au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement communique au président du bureau principal les numéros d'ordre commun ainsi attribués, les sigles réservés aux différents numéros ainsi que les nom, prénoms et adresse des personnes et de leurs suppléants, désignés par les formations politiques au niveau de l'arrondissement administratif, qui sont seuls habilités à authentifier les listes de candidats.

§ 3. Les présentations de candidats qui se réclament d'un sigle protégé et d'un numéro d'ordre commun doivent être accompagnées de l'attestation de la personne ou de son suppléant désignée par la formation politique au niveau de l'arrondissement administratif; à défaut de production de pareille attestation, le président du bureau principal écarte d'office l'utilisation du sigle protégé et du numéro d'ordre commun par une liste non reconnue.

Le président du bureau principal écarte également d'office l'utilisation de tout sigle reprenant les mentions « LB » ou « bourgmestre » par une liste sur laquelle ne figure pas le bourgmestre sortant de la commune visée.

Art. 21. A l'article 23 de la loi électorale communale, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 2 août 1988, 16 juillet 1993, 11 avril, 24 mai et 7 juillet 1994, 27 janvier 1999, 10 avril 1999, 14 mai 2000 et 12 août 2000 sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers communaux sortants au moins, soit :

— dans les communes de 20 000 habitants et au dessus, par 100 électeurs communaux au moins;

— dans les communes de moins de 20 000 habitants, par 50 électeurs communaux au moins. »

2° Dans le § 1^{er}, alinéa 4, la référence à l'article 10 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, est remplacée par une référence à l'article 22bis du présent code.

3° Au § 1^{er}, l'alinéa 5 est remplacé par les alinéas suivants :

« A la demande d'un parti, le Gouvernement peut interdire l'utilisation de certains sigles pour les élections communales.

Les partis autorisés à demander l'interdiction d'un sigle sont ceux visés par l'article 22bis, § 1^{er}, du Code électorale communal bruxellois.

Les demandes d'interdiction de sigles doivent être motivées.

Le Gouvernement apprécie si l'interdiction demandée vise à éviter qu'un parti ne profite indûment de la notoriété d'un sigle utilisé antérieurement par le parti qui postule l'interdiction.

Les sigles interdits par le Gouvernement sont publiés au *Moniteur belge* le quarante-troisième jour précédant l'élection. »

4° Dans le § 1^{er}, alinéa 7, la référence à l'article 10, § 2, de la loi organique des élections provinciales, est remplacée par une référence à l'article 22bis du présent code.

5° Dans le § 2, alinéa 5, les mots « Ministre de l'Intérieur », sont remplacés par le mot « Gouvernement ».

Art. 22. Dans l'article 23ter, alinéa 2, introduit par la loi du 7 juillet 1994 et modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « à la députation permanente ou » et les mots « selon le cas », sont supprimés.

Art. 23. L'article 24, alinéa 2, de la loi électorale communale est remplacé par la disposition suivante :

« L'électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 130 à 1.000 euros. »

Art. 24. Artikel 24bis van de gemeentekieswet, ingevoerd door de wet van 30 juli 1938, wordt opgeheven.

Art. 25. In artikel 26 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 9 juni 1982, 2 augustus 1988, 16 juli 1989, 16 juli 1993, 24 mei 1994, 27 januari 1999 en 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

§ 1. « De kandidaten en de kiezers die de voordrachten van kandidaten hebben ingeleverd, mogen ter plaatse inzage nemen van alle ingediende voordrachten en schriftelijk hun opmerkingen aan het hoofdbureau meedelen.

Dit recht kan uitgeoefend worden gedurende de termijn bepaald voor de inlevering van de voordrachten en gedurende twee uren na het verstrijken van die termijn. Het kan ook nog uitgeoefend worden de zeventwintigste dag vóór de stemming, van 13 tot 16 uur. Na het verstrijken van deze termijn sluit het hoofdbureau de kandidatenlijst voorlopig af. »

2° Het laatste lid van § 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het hoofdbureau wijst eveneens de lijsten af die niet voldaan hebben aan de bepalingen van artikel 23, § 3. ».

3° De §§ 3 en 4 van dit artikel worden opgeheven.

Art. 26. In dit wetboek worden de artikelen 26bis tot 26octies ingevoegd, luidend :

« Art. 26bis. Wanneer het hoofdbureau de voordracht van bepaalde kandidaten onregelmatig verklaart, wordende redenen van die beslissing in het proces-verbaal opgenomen en onmiddellijk wordt een uittreksel hieruit, met de woordelijke opgave van de aangevoerde redenen, bij aangetekende brief toegezonden aan de kiezer of de kandidaat die de akte waarop de afgewezen kandidaten voorkomen heeft ingeleverd.

Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die de kandidaten in de akte van bewilliging als eerste hebben aangewezen.

Wanneer de onverkiesbaarheid van een kandidaat als reden is aangevoerd, wordt het uittreksel uit het procesverbaal op dezelfde wijze ook aan die kandidaat gestuurd. »

« Art. 26ter. Zij die de aanvaarde of afgewezen lijsten hebben ingeleverd of, bij hun ontstentenis, een van de erop voorkomende kandidaten, kunnen de zesentwintigste dag vóór de stemming, tussen 13 en 15 uur, op de plaats aangewezen voor het inleveren van de voordrachten, bij de voorzitter van het hoofdbureau tegen ontvangstbewijs een met redenen omkleed bezwaarschrift tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen indienen.

De voorzitter van het hoofdbureau geeft aan de kiezer of de kandidaat die de betwiste voordracht heeft ingeleverd, onmiddellijk bij aangetekende brief kennis van het bezwaar, onder vermelding van de aangevoerde redenen. Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die de kandidaten in de voordracht als eerste hebben aangewezen.

Wanneer de verkiesbaarheid van een kandidaat wordt betwist, wordt ook hij op dezelfde wijze daarover rechtstreeks ingelicht. »

« Art. 26quater. Indien het hoofdbureau bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst bepaalde kandidaten wegens onverkiesbaarheid afgewezen heeft of indien een bezwaarschrift, gegrond op de onverkiesbaarheid van een kandidaat, overeenkomstig artikel 57 is ingediend, verzoekt de voorzitter van het hoofdbureau schriftelijk het gemeentebestuur van de woonplaats van de kandidaat hem terstond per aangetekende expresbrief toe te zenden een voor eensluidend verklaard afschrift van of uittreksel uit alle stukken die dat bestuur in zijn bezit heeft en die omtrent de verkiesbaarheid van de kandidaat nadere aanwijzingen kunnen verschaffen.

Indien de kandidaat zijn woonplaats niet sedert ten minste vijftien dagen in de gemeente heeft en zijn de stukken waaruit onverkiesbaarheid kan blijken, nog niet bij het gemeentebestuur ingekomen, dan zendt deze laatste de schriftelijke uitnodiging van de voorzitter van het hoofdbureau door aan het gemeentebestuur van de vorige woonplaats.

De voorzitter kan, indien hij het dienstig acht, andere onderzoekingen instellen zowel over de verkiesbaarheid van de betrokken kandidaten als over de andere aangevoerde onregelmatigheden.

Alle stukken die ter uitvoering van dit artikel worden aangevraagd, worden kosteloos afgegeven. »

Art. 24. L'article 24bis de la loi électorale communale, introduit par la loi du 30 juillet 1938 est abrogé.

Art. 25. Dans l'article 26 de la loi électorale communale, modifié par les loi du 5 juillet 1976, 9 juin 1982, 2 août 1988, 16 juillet 1989, 16 juillet 1993, 24 mai 1994, 27 janvier 1999 et 26 juin 2000, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

§ 1^{er}. « Les candidats et les électeurs qui ont fait la remise des actes de présentation des candidats sont admis à prendre connaissance, sans déplacement, de tous les actes de présentation qui ont été déposés et à adresser par écrit leurs observations au bureau principal.

Ce droit s'exerce dans le délai fixé pour la remise des actes de présentation et pendant les deux heures qui suivent l'expiration de ce délai ainsi que le vingt-septième jour avant le scrutin, de 13 à 16 heures. A l'expiration de ce délai, le bureau principal arrête provisoirement la liste des candidats. »

2° Le dernier alinéa du § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le bureau principal écarte également les listes qui n'ont pas satisfait aux dispositions de l'article 23, § 3. ».

3° Les §§ 3 et 4 de cet article sont abrogés.

Art. 26. Les articles 26bis à 26octies, rédigés comme suit, sont insérés dans le présent code :

« Art. 26bis. Lorsque le bureau principal déclare irrégulière la présentation de certains candidats, les motifs de cette décision sont insérés dans le procès-verbal et un extrait de celui-ci, reproduisant textuellement l'indication des motifs invoqués, est envoyé immédiatement, par lettre recommandée, à l'électeur ou au candidat qui a fait la remise de l'acte où figurent les candidats écartés.

Si la remise a été effectuée par deux ou par trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier par les candidats dans l'acte d'acceptation.

Lorsque le motif invoqué est l'inéligibilité d'un candidat, l'extrait de procès-verbal est envoyé en outre, de la même manière à ce candidat. »

« Art. 26ter. Les déposants des listes admises ou écartées ou, à leur défaut, l'un des candidats qui y figurent, peuvent, le vingt-sixième jour avant le scrutin, entre 13 et 15 heures, au lieu indiqué pour la remise des actes de présentation, remettre au président du bureau principal, qui leur en donne récépissé, une réclamation motivée contre l'admission de certaines candidatures.

Le président du bureau principal, donne immédiatement, par lettre recommandée, connaissance de la réclamation à l'électeur ou au candidat qui a fait la remise de l'acte de présentation attaqué, en indiquant les motifs de la réclamation. Si la remise a été effectuée par deux ou trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier par les candidats dans l'acte de présentation.

Si l'éligibilité d'un candidat est contestée, celui-ci en est en outre informé directement de la même manière. »

« Art. 26quater. Si lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats, le bureau principal a écarté certains candidats pour motif d'inéligibilité ou si une réclamation a été introduite conformément à l'article 26ter, invoquant l'inéligibilité d'un candidat, le président du bureau principal invite par écrit l'administration communale du domicile du candidat à lui transmettre sur le champ et sous pli recommandé et express, copie ou extrait certifié conforme de tous les documents en sa possession, susceptibles de donner des indications au sujet de l'éligibilité du candidat.

Si le candidat en cause est domicilié dans la commune depuis moins de quinze jours au moins et si les documents pouvant établir une inéligibilité ne sont pas encore parvenus à la commune, celle-ci transmet l'invitation écrite du président du bureau principal à l'administration communale du domicile précédent.

Le président peut, s'il le juge utile, procéder à d'autres investigations, tant au point de vue de l'éligibilité des candidats en cause que des autres irrégularités alléguées.

Tous les documents réclamés en exécution du présent article seront délivrés sans frais. »

« Art. 26quinquies. Zij die de aanvaarde of afgewezen lijsten hebben ingeleverd, of, bij hun ontstentenis, een van de erop voorkomende kandidaten, kunnen de vierentwintigste dag vóór de stemming, tussen 14 en 16 uur, op de plaats aangewezen voor het inleveren van de voordrachten, bij de voorzitter van het hoofdbureau tegen ontvangstbewijs een memorie indienen tot betwisting van de onregelmatigheden waarmee bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst rekening is gehouden of die de dag na die aansluiting ingeroepen zijn. Wanneer de onregelmatigheid gelegen is in onverkiesbaarheid van een kandidaat, kan een memorie worden ingediend met inachtneming van dezelfde regels.

De in het vorige lid bedoelde personen kunnen in voorkomend geval een verbeterings- of aanvullingsakte indienen.

De verbeterings- of aanvullingsakte is alleen dan ontvankelijk wanneer de voordracht ofwel een of meer op de voordracht voorkomende kandidaten afgewezen zijn om een van de volgende redenen :

1° ontbreken van het vereiste aantal regelmatige handtekeningen van voordragende kiezers;

2° te groot aantal kandidaten;

3° gemis van regelmatige bewilliging;

4° geen of onvoldoende vermelding van de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, de hoofdverblijfplaats van de kandidaten of van de tot inlevering van de akte gemachtigde kiezers;

5° niet-nakoming van de regels omtrent de rangschikking van de kandidaten of de schikking van hun namen;

6° niet-nakoming van de regels omtrent de evenwichtige samenstelling van de kandidatenlijsten, bedoeld in artikel 23, § 3, tweede en derde lid, van dit wetboek.

Behalve in het geval bedoeld in 6° van het voorgaande lid, mag de verbeterings- of aanvullingsakte geen naam van een nieuwe kandidaat bevatten. Behalve in het geval voorzien in 6° van het voorgaande lid, mag ze de in de afgewezen akte aangenomen volgorde van voordracht niet wijzigen.

Vermindering van een te groot aantal kandidaat-titularissen of kandidaat-opvolgers is slechts mogelijk wanneer uit een schriftelijke verklaring van een kandidaat blijkt dat hij zijn bewilligingsakte intrekt.

De nieuwe overeenkomstig het derde lid, 6°, voorgedragen kandidaten moeten de hun aangeboden kandidatuur in een schriftelijke verklaring bewilligen.

De geldige handtekeningen van de voordragende kiezers en van de bewilligende kandidaten, alsmede de regelmatige vermeldingen in de afgewezen voordracht, blijven van kracht, indien de verbeterings- of aanvullingsakte aanvaard wordt. »

« Art. 26sexies. Het hoofdbureau vergadert de vierentwintigste dag vóór de stemming, te 16 uur.

In voorkomend geval onderzoekt het de stukken die de voorzitter overeenkomstig de artikelen 26ter, 26quater en 26quinquies van deze ordonnantie ontvangen heeft, en beslist erover na de betrokkenen te hebben gehoord indien zij het verlangen. Het verbetert de kandidatenlijst, indien daartoe grond bestaat, en sluit ze daarna definitief af.

Tot deze vergadering worden enkel toegelaten zij die de lijsten hebben ingeleverd of, bij hun ontstentenis, de kandidaten die een stuk als bepaald bij de artikelen 26ter en 26quinquies hebben overhandigd, alsmede de getuigen aangewezen krachtens artikel 23, § 1, van dit wetboek.

Indien de verkiesbaarheid van een kandidaat wordt betwist, mogen ook die kandidaat en de indiener van het bezwaar, hetzij persoonlijk, hetzij bij gemachtigde, de vergadering bijwonen. Hun aanwezigheid, hetzij persoonlijk, hetzij bij gemachtigde, is een vereiste voor de ontvankelijkheid van het beroep waarvan sprake is in artikel 26septies van dit wetboek. »

« Art. 26septies. Wanneer het hoofdbureau een kandidatuur verwerpt wegens onverkiesbaarheid van de kandidaat, wordt hiervan in het proces-verbaal melding gemaakt en, indien de afgewezen kandidaat aanwezig of vertegenwoordigd is, verzoekt de voorzitter de kandidaat of zijn gemachtigde desverlangd op het proces-verbaal een verklaring van beroep te ondertekenen.

Wanneer een bezwaar, gegrond op de onverkiesbaarheid van een kandidaat, afgewezen wordt, dient dezelfde procedure te worden toegepast en de indiener van het bezwaar of zijn gemachtigde wordt verzocht een verklaring van beroep te ondertekenen, indien hij het verlangt. »

« Art. 26octies. Artikel 125, tweede en derde lid en de artikelen 125bis, ter en -quater van het Kieswetboek, zijn van toepassing mits de volgende wijzigingen :

« Art. 26quinquies. Les déposants des listes admises ou écartées, ou à leur défaut, l'un des candidats qui y figurent, peuvent, le vingt-quatrième jour avant le scrutin, entre 14 et 16 heures, au lieu indiqué pour la remise des actes de présentation, remettre au président du bureau principal, qui en donne récépissé, un mémoire contestant les irrégularités retenues lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats ou invoquées le lendemain de cet arrêt. Si l'irrégularité en cause est l'inéligibilité d'un candidat, un mémoire peut être déposé dans les mêmes conditions.

Le cas échéant, les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent déposer un acte rectificatif ou complémentaire.

L'acte rectificatif ou complémentaire n'est recevable que dans le cas où un acte de présentation ou bien un ou plusieurs candidats, qui figurent sur un de ces actes, ont été écartés pour l'un des motifs suivants :

1° absence du nombre requis de signatures régulières d'électeurs présentants;

2° nombre trop élevé de candidats;

3° défaut d'acceptation régulière,

4° absence ou insuffisance de mentions relatives aux nom, prénoms, date de naissance, professions, résidence principale, des candidats ou des électeurs autorisés à déposer l'acte;

5° l'inobservation des règles concernant le classement des candidats ou la disposition de leurs noms;

6° non-respect des règles relatives à la composition équilibrée des listes, visées par l'article 23, § 3; alinéas 2 et 3 du présent code.

Sauf dans le cas prévus au 6° de l'alinéa précédent, l'acte rectificatif ou complémentaire ne peut comprendre le nom d'aucun candidat nouveau. Sauf dans le cas prévu au 6° de l'alinéa précédent, il ne peut modifier l'ordre de présentation adopté dans l'acte écarté.

La réduction du nombre trop élevé de candidats titulaires ou suppléants ne peut résulter que d'une déclaration écrite par laquelle un candidat retire son acte d'acceptation.

Les nouveaux candidats proposés conformément à l'alinéa 3, 6°, doivent accepter par une déclaration écrite, la candidature qui leur est offerte.

Les signatures valables des électeurs et des candidats acceptants, ainsi que les énonciations régulières de l'acte écarté restent acquises, si l'acte rectificatif ou complémentaire est accepté ».

« Art. 26sexies. Le vingt-quatrième jour avant le scrutin, à 16 heures, le bureau principal se réunit.

Le cas échéant, il examine les documents reçus par le président, en conformité des articles 26ter, 26quater et 26quinquies de la présente ordonnance, et statue à leur égard après avoir entendu les intéressés, s'ils le désirent. Il rectifie, s'il y a lieu, la liste des candidats et arrête définitivement celle-ci.

Sont seuls admis à assister à cette séance, les déposants des listes, ou à leur défaut, les candidats qui ont fait remise de l'un ou l'autre des documents prévus aux articles 26ter et 26quinquies et, ainsi que les témoins désignés en vertu de l'article 23, § 1^{er}, du présent code.

Lorsque l'éligibilité d'un candidat est contestée, ce candidat et le réclamant peuvent également assister à la séance, soit personnellement, soit par mandataire. Leur présence personnelle ou par mandataire est une condition de recevabilité de l'appel prévu à l'article 26septies du présent code. »

« Art. 26septies. Lorsque le bureau principal rejette une candidature pour inéligibilité d'un candidat, il en est fait mention au procès-verbal, et si le candidat écarté est présent ou représenté, le président invite le candidat ou son mandataire à signer, s'il le désire, sur le procès-verbal, une déclaration d'appel.

En cas de rejet d'une réclamation invoquant l'inéligibilité d'un candidat, la même procédure est d'application et le réclamant ou son mandataire est invité à signer, s'il le désire, une déclaration d'appel. »

« Art. 26octies. L'article 125, alinéas 3 et 4 et les articles 125bis, ter et -quater du Code électoral sont applicables moyennant les modifications suivantes :

— in het voorlaatste lid van artikel 125, alsook in de tweede zin worden de woorden « voor Kamer van volksvertegenwoordigers » geschrapt;

— het woord « dertiende » in het voorlaatste lid van artikel 125 en in het eerste lid van artikel 125^{ter} wordt vervangen door het woord « twintigste »;

— het woord « zestiende » in het eerste lid van artikel 125^{bis} wordt vervangen door het woord « drieëntwintigste »;

— In elk van deze artikelen wordt het woord « arrondissementshoofdbureau » vervangen door het woord « hoofdbureau ».

Art. 27. Artikel 27 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1988 en 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor eenzelfde verkiezing. De bewilligende kandidaat die deze verbodsbepaling overtreedt, is strafbaar met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met een geldboete van 130 tot 1.000 euro. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt. »

Art. 28. Artikel 28 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1938 en 26 juni 2000, wordt opgeheven.

Art. 29. Artikel 29, eerste lid van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1938, wordt vervangen als volgt :

« Eens de voordracht van de kandidaten gedaan werd overeenkomstig artikel 22 wordt de kandidatenlijst aangeplakt. ».

Art. 30. In artikel 30 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958, 5 juli 1976, 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model II » vervangen door de woorden « overeenkomstig het door besluit van de Regering bepaald model »

2° In het 6e lid wordt de referentie naar artikel 10, § 2, van de wet tot regeling van de provincieraadverkiezingen vervangen door een referentie naar artikel 22^{bis} van huidig wetboek.

Art. 31. Artikel 30^{bis} van de gemeentekieswet, ingevoerd door de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 29 oktober 1990, wordt opgeheven.

Art. 32. In artikel 31, derde lid, van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « koninklijk besluit » vervangen door de woorden « besluit van de Regering. »

Art. 33. In artikel 33, tweede lid, van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1970, worden de woorden « de bestendige deputatie van de provincieraad » vervangen door de woorden « de Regering ».

Art. 34. Artikel 34 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 34. De lijst der kiezers van de gemeente wordt in het wachtlokaal opgehangen, alsook de onderrichtingen aan de kiezers die vastgesteld zullen worden door besluit van de Regering, en de tekst van titel V van dit wetboek.

De tekst van artikel 35^{ter} en 35^{quater} wordt eveneens aangeplakt. De onderrichtingen zoals vermeld in voorgaand lid worden bovendien buiten elk stembureau aangeplakt.

Een laatste gecoördineerd exemplaar van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en een exemplaar van de wet van 11 april 1994 betreffende de geautomatiseerde stemming worden in het wachtlokaal ter inzage gelegd voor de kiezers; een deel exemplaren wordt in het gedeelte van het lokaal waar de stemming plaatsheeft, ter inzage gelegd voor de leden van het stembureau. »

Art. 35. Artikel 35 van de gemeentekieswet wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. De kiescolleges zijn alleen bevoegd voor de verkiezing waarvoor zij zijn opgeroepen. De kiezers mogen zich niet doen vervangen dan op grond van stemming bij volmacht overeenkomstig artikel 42^{bis} van dit wetboek ».

Art. 36. In de gemeentekieswet worden de artikelen 35^{bis} tot 35^{quinquies} ingevoegd na artikel 35, luidende :

« Art. 35^{bis}. De voorzitter van het stembureau neemt de nodige maatregelen om orde en rust te handhaven in de omgeving van het gebouw waar de verkiezing plaatsheeft.

— à l'avant-dernier alinéa de l'article 125, omettre les mots « Pour la Chambre des représentants » ainsi que la deuxième phrase;

— le mot « treizième » dans l'avant-dernier alinéa de l'article 125 et dans le premier alinéa de l'article 125^{ter} est remplacé par « vingtième »;

— le mot « seizième » du premier alinéa de l'article 125^{bis} est remplacé par le mot « vingt-troisième »;

— dans chacun de ces articles, les mots « bureau principal d'arrondissement » sont remplacés par les mots « bureau principal ».

Art. 27. L'article 27 de la loi électorale communale, modifié par les lois des 2 août 1988 et 16 juillet 1993 est remplacé par la disposition suivante :

« Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste dans la même élection. Le candidat acceptant qui contrevient à cette interdiction est passible d'une peine d'emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 130 à 1.000 euros. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure ».

Art. 28. L'article 28 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 30 juillet 1938 et 26 juin 2000, est abrogé.

Art. 29. L'article 29, alinéa 1^{er} de la loi électorale communale, modifié par la loi du 30 juillet 1938, est remplacé par la disposition suivante :

« Dès que la présentation des candidats a été effectuée conformément à l'article 22, la liste des candidats est affichée. ».

Art. 30. Dans l'article 30 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 17 mars 1958, 5 juillet 1976, 8 août 1988 et 16 juillet 1993 sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots « conformément au modèle II annexé à la présente loi » sont remplacés par les mots « conformément au modèle déterminé par arrêté du Gouvernement »

2° Dans l'alinéa 6, la référence à l'article 10, § 2, de la loi organique des élections provinciales, est remplacée par une référence à l'article 22^{bis} du présent code.

Art. 31. L'article 30^{bis} de la loi électorale communale, introduite par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi du 29 octobre 1990, est abrogé.

Art. 32. Dans l'article 31, alinéa 3 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « arrêté royal » sont remplacés par les mots « arrêté du Gouvernement ».

Art. 33. Dans l'article 33, alinéa 2, modifié par la loi du 26 juin 1970, de la loi électorale communale, les mots « la députation permanente », sont remplacés par les mots « le Gouvernement ».

Art. 34. L'article 34 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. La liste des électeurs de la commune est affichée dans la salle d'attente, ainsi que les instructions aux électeurs qui seront fixées par arrêté du Gouvernement et du titre V de ce code.

Le texte des articles 35^{ter} et 35^{quater} est également affiché. Les instructions visées à l'alinéa précédent sont, en outre, placardées à l'extérieur de chaque bureau de vote.

Un exemplaire du code électoral communal bruxellois, dans sa dernière version coordonnée et un exemplaire de la loi du 11 avril 1994 sur le vote automatisé sont déposés dans la salle d'attente, à la disposition des électeurs; un second jeu d'exemplaires est déposé dans la salle où le vote a lieu, à la disposition des membres du bureau. »

Art. 35. L'article 35 de la loi électorale communale est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. Les collègues électoraux ne peuvent s'occuper que de l'élection pour laquelle ils sont convoqués. Les électeurs ne peuvent se faire remplacer, sauf en cas de vote par procuration conformément à l'article 42^{bis} du présent code ».

Art. 36. Les articles 35^{bis} à 35^{quinquies}, dont la teneur suit, sont insérés dans la loi électorale communale à la suite de l'article 35 :

« Art. 35^{bis}. Le président du bureau est chargé de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'ordre et la tranquillité aux abords de l'édifice où se fait l'élection.

Hij is tevens belast met de handhaving van de orde in het lokaal en kan die bevoegdheid wat het wachtlokaal betreft, aan een lid van het stembureau overdragen.

Alleen de kiezers van de stemafdeling en de kandidaten worden in het wachtlokaal toegelaten.

In het gedeelte van het lokaal waar wordt gestemd, worden de kiezers niet langer toegelaten dan nodig is om hun stembiljet in te vullen en in de bus te steken.

De deskundigen, die zijn aangewezen bij artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, en de personen die belast zijn met het verlenen van technische bijstand worden toegelaten in de stembureaus op de dag van de stemming na vertoon aan de voorzitter van het stembureau van hun legitimatiekaart uitgereikt door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is hun niet geoorloofd gewapend op te komen.

In de vergaderzaal of in de nabijheid van het stemlokaal mag geen gewapende macht worden opgesteld zonder opvolging van de voorzitter. De burgerlijke overheid en de militaire bevelhebbers zijn gehouden zijn opvolgingen op te volgen. »

« Art. 35ter. Hij die, zonder lid van het stembureau, kiezer van de stemafdeling, kandidaat, deskundige aangewezen bij artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming of verlener van technische bijstand te zijn, gedurende de kiesverrichtingen het lokaal van een der stemafdelingen betreedt, wordt op bevel van de voorzitter of van zijn gemachtigde uit het lokaal verwijderd; indien hij weerstand biedt of opnieuw binnentreedt, wordt hij gestraft met een geldboete van 250 tot 2 500 euro. »

« Art. 35quater. Zij die in het stemlokaal de stemming proberen te beïnvloeden of op enigerlei wijze aanzetten tot wanorde, worden door de voorzitter of zijn gemachtigde tot de orde geroepen; indien zij daarmee voortgaan, kan de voorzitter of zijn gemachtigde hen doen verwijderen, met dien verstande dat hij hen opnieuw moet binnenlaten om te stemmen. Van het bevel tot verwijdering wordt in het proces-verbaal melding gemaakt en de schuldigen worden gestraft met een geldboete van 250 tot 2.500 euro. »

« Art. 35quinquies. Niemand is gehouden het geheim van zijn stem bekend te maken, zelfs bij een gerechtelijk onderzoek of geschil of bij een parlementair onderzoek. »

Art. 37. Artikel 36 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 36. De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. De Regering kan echter, bij besluit, de openingsuren van de stemlokalen verlengen. »

Kiezers die zich echter vóór 16 uur, of voor het uur bepaald per besluit van de Regering, in het stemlokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

Naarmate de kiezers zich aanmelden, voorzien van hun oproepingsbrief en hun identiteitskaart, houdt de secretaris aantekening van hun naam op de afroepingslijst; de voorzitter of een door hem aangewezen bijzitter doet hetzelfde op een andere lijst van de kiezers der stemafdeling, na zich te hebben vergewist dat de opgaven van de lijst overeenstemmen met de vermeldingen van de oproepingsbrief en van de identiteitskaart. De namen van de kiezers die niet ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de stemafdeling maar door het stembureau tot de stemming zijn toegelaten, worden op beide lijsten ingeschreven.

De kiezer die niet voorzien is van zijn oproepingsbrief kan tot de stemming toegelaten worden, indien zijn identiteit en zijn kiesbevoegdheid door het bureau worden erkend.

De voorzitters, de secretarissen, de getuigen en de plaatsvervangende getuigen stemmen in de afdeling waar zij hun opdracht vervullen.

Hij die niet ingeschreven is op de aan de voorzitter bezorgde lijst wordt niet tot de stemming toegelaten dan na overhandiging, hetzij van een beslissing van het college van burgemeester en schepenen of van een uittreksel uit een arrest van het Hof van beroep waarbij zijn inschrijving wordt bevolen, hetzij van een getuigschrift van het college van burgemeester en schepenen waarbij bevestigd wordt dat de betrokkene de hoedanigheid van kiezer bezit.

Il a la police du local et peut déléguer ce droit à l'un des membres du bureau pour maintenir l'ordre dans la salle d'attente.

Les électeurs de la section et les candidats sont seuls admis dans cette salle.

Les électeurs ne sont admis dans la partie du local où a lieu le vote que pendant le temps nécessaire pour former et déposer leurs bulletins.

Les experts qui sont désignés conformément à l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, et les personnes qui sont chargées de fournir une assistance technique sont admis dans les bureaux de vote le jour du scrutin sur présentation au président du bureau de vote de leur carte de légitimation délivrée par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils ne peuvent se présenter en armes.

« Nulle force armée ne peut être placée, sans la réquisition du président dans la salle des séances ni aux abords du local où se fait l'élection. Les autorités civiles et les commandants militaires sont tenus d'obéir aux réquisitions. »

« Art. 35ter. Quiconque n'étant ni membre du bureau, ni électeur de la section, ni candidat, ni expert désigné conformément à l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ni fournisseur d'une assistance technique, entrera pendant les opérations électorales dans le local de l'une des sections, sera expulsé par ordre du président ou de son délégué; s'il résiste ou s'il rentre, il sera puni d'une amende de 250 à 2 500 euros. »

« Art. 35quater. Le président ou son délégué rappelle à l'ordre ceux qui tentent d'influencer le vote ou incite au tumulte de quelque manière que ce soit dans le local où se fait l'élection. S'ils continuent, le président ou son délégué peut les faire expulser, sauf à leur permettre de rentrer pour déposer leur vote. L'ordre d'expulsion est consigné au procès-verbal et les délinquants seront punis d'une amende de 250 à 2.500 euros. »

« Art. 35quinquies. Nul n'est tenu de révéler le secret de son vote, même dans une instruction ou contestation judiciaire, ou dans une enquête parlementaire. »

Art. 37. L'article 36 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. Les électeurs sont admis au vote de 8 heures à 16 heures. Toutefois, le Gouvernement peut, par arrêté prolonger les heures d'ouverture des bureaux de vote. »

Tout électeur se trouvant dans le local de vote avant 16 heures ou avant l'heure fixée par arrêté du Gouvernement est encore admis à voter.

A mesure que les électeurs se présentent, munis de leur lettre de convocation et de leur carte d'identité, le secrétaire pointe leur nom sur la liste d'appel; le président, ou un assesseur qu'il désigne, agit de même sur une autre liste des électeurs de la section, après vérification de la concordance des énonciations de la liste avec les mentions de la lettre de convocation et de la carte d'identité. Les noms des électeurs non inscrits sur la liste électorale de la section, mais admis au vote par le bureau, sont inscrits sur l'une et l'autre liste.

L'électeur qui n'est pas muni de sa lettre de convocation peut être admis au vote si son identité et sa qualité sont reconnues par le bureau.

Les présidents, secrétaires, témoins et témoins suppléants votent dans la section où ils remplissent leur mandat.

A défaut d'inscription sur la liste remise au président, nul n'est admis à prendre part au scrutin s'il ne produit soit une décision du collège des bourgmestre et échevins ou un extrait d'un arrêt de la cour d'appel ordonnant son inscription, soit une attestation du collège des bourgmestre et échevins certifiant que l'intéressé possède la qualité d'électeur.

Ondanks de inschrijving op de lijst mag het stembureau niet tot de stemming toelaten degenen van wie het college van burgemeester en schepenen of het Hof van beroep de schraping heeft uitgesproken bij een beslissing of een arrest waaruit een uittreksel is overgelegd; degenen die onder toepassing vallen van een der bepalingen van de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek en wier onbekwaamheid blijkt uit een stuk waarvan de wet de afgifte voorschrijft; degenen van wie bewezen is hetzij door stukken, hetzij door eigen bekentenis, dat zij op de dag van de verkiezing de stemgerechtigde leeftijd niet hebben bereikt of dezelfde dag reeds in een andere afdeling of een andere gemeente hebben gestemd. ».

Art. 38. Artikel 38 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. Bij gewone en buitengewone vernieuwing van de gemeenteraden, zijn alle verkiezingsuitgaven betreffende het stempapier ten laste van het Gewest in het geval er niet wordt teruggegrepen naar de elektronische stemming.

Volgende verkiezingsuitgaven zijn ten laste van de gemeenten :

1° het presentiegeld, alsmede de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus kunnen aanspraak maken, onder de voorwaarden bepaald door de Regering;

2° de reisvergoeding van de kiezers die niet in de gemeente, waar ze zijn ingeschreven als kiezer, verblijven, onder de voorwaarden bepaald door de Regering;

3° de verzekeringspremies om de lichamelijke schaden te dekken die voortvloeien uit ongevallen die leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Regering bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt.

Zijn eveneens ten laste van de gemeenten : de stembussen, scheidingsmuren, lessenaars, omslagen en potloden die ze voorzien volgens de door de Regering goedgekeurde modellen.

Alle andere verkiezingsuitgaven zijn ten laste van de gemeenten. »

Art. 39. In artikel 41, vierde lid, van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt de verwijzing naar artikel 142 van het Kieswetboek vervangen door de verwijzing naar artikel 36, zesde en zevende lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

Art. 40. Artikel 42bis van de gemeentekieswet, ingevoerd door de wet van 8 juli 1970 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 42bis. § 1. De volgende kiezers kunnen een andere kiezer machtigen om in hun naam te stemmen :

1° de kiezer die wegens ziekte of gebrekkigheid niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden. Deze onbekwaamheid moet blijken uit een medisch attest. Geneesheren, die als kandidaat voor de verkiezing zijn voorgedragen, mogen een dergelijk attest niet afgeven;

2° de kiezer die om beroeps- of dienstredenen :

a) in het buitenland is opgehouden, alsook de kiezers leden van zijn gezin of van zijn gevolg die met hem aldaar verblijven;

b) zich de dag van de stemming in het Rijk bevindt, maar in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden.

Van de onder a) en b) bedoelde onmogelijkheid moet blijken door een attest van de militaire of burgerlijke overheid of van de werkgever onder wie betrokkene ressorteert;

3° de kiezer die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefent en de leden van zijn gezin die met hem samenwonen. Van de uitoefening van het beroep moet blijken door een attest van de burgemeester van de gemeente waar de betrokkene in het bevolkingsregister is ingeschreven;

4° de kiezer die de dag van de stemming ten gevolge van een rechterlijke maatregel in een toestand van vrijheidsbeneming verkeert. Deze toestand wordt bevestigd door de directie van de inrichting waar de betrokkene zich bevindt;

Malgré l'inscription sur la liste, le bureau ne peut admettre au vote ceux dont le collège des bourgmestre et échevins ou la cour d'appel a prononcé la radiation par une décision ou un arrêt dont un extrait est produit; ceux qui tombent sous l'application d'une des dispositions des articles 6 et 7 du Code électoral et dont l'incapacité est établie par une pièce dont la loi prévoit la délivrance; ceux à l'égard desquels il serait justifié soit par documents, soit par leur aveu, qu'ils n'ont point, au jour de l'élection, l'âge requis pour voter ou qu'ils ont déjà voté le même jour dans une autre section ou dans une autre commune. ».

Art. 38. L'article 38 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 5 juillet 1976 et 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. Lors du renouvellement, aussi bien ordinaire qu'extraordinaire des conseils communaux, les dépenses concernant le papier électoral sont à charge de la Région au cas où il n'est pas recouru au vote automatisé.

Les dépenses électorales suivantes sont à charge des communes :

1° les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, dans les conditions déterminées par le Gouvernement;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Gouvernement;

3° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant d'accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Gouvernement détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

Sont également à charge des communes : les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qu'elles fournissent d'après les modèles approuvés par le Gouvernement.

Toutes les autres dépenses électorales sont à charge des communes. »

Art. 39. Dans l'article 41, alinéa 4, de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, la référence à l'article 142 du Code électoral est remplacée par une référence à l'article 36, alinéas 6 et 7 du Code électoral communal bruxellois.

Art. 40. L'article 42bis de la loi électorale communale, introduit par la loi du 8 juillet 1970 et modifié par la loi du 5 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42bis. § 1^{er}. Peut mandater un autre électeur pour voter en son nom :

1° l'électeur qui, pour cause de maladie ou d'infirmité, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté. Cette incapacité est attestée par certificat médical. Les médecins qui sont présentés comme candidats à l'élection ne peuvent délivrer un tel certificat;

2° l'électeur qui, pour des raisons professionnelles ou de service :

a) est retenu à l'étranger de même que les électeurs, membres de sa famille ou de sa suite, qui résident avec lui;

b) se trouvant dans le Royaume au jour du scrutin, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

L'impossibilité visée sous a et b est attestée par un certificat délivré par l'autorité militaire ou civile ou par l'employeur dont l'intéressé dépend;

3° l'électeur qui exerce la profession de batelier, de marchand ambulancier ou de forain et les membres de sa famille habitant avec lui. L'exercice de la profession est attesté par un certificat délivré par le bourgmestre de la commune où l'intéressé est inscrit au registre de la population;

4° l'électeur qui, au jour du scrutin, se trouve dans une situation privative de liberté par suite d'une mesure judiciaire. Cet état est attesté par la direction de l'établissement où séjourne l'intéressé;

5° de kiezer die om redenen in verband met zijn geloofsovertuiging in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau te melden. Deze onmogelijkheid moet blijken uit een attest dat is afgegeven door de religieuze overheid.

6° de student die zich, om studieredenen, in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, op voorwaarde dat hij een attest overlegt van de directie van de instelling waar hij studeert;

7° de kiezer die, om andere dan de hiervoor genoemde redenen, de dag van de stemming niet in zijn woonplaats is wegens een tijdelijk verblijf in het buitenland, en zich bijgevolg in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, voor zover de onmogelijkheid door de burgemeester van zijn woonplaats vastgesteld is, na overlegging van de nodige bewijsstukken; de Regering bepaalt het model van het attest dat door de burgemeester moet worden afgegeven.

De aanvraag moet bij de burgemeester van de woonplaats uiterlijk de vijftiende dag voor die van de verkiezing worden ingediend.

§ 2. Als gemachtigde kan elke andere kiezer aangewezen worden. Iedere gemachtigde mag slechts één volmacht hebben.

§ 3. De volmacht wordt gesteld op een formulier waarvan het model door de Regering wordt bepaald; het wordt kosteloos afgegeven op de gemeentesecretarie.

De volmacht vermeldt de verkiezingen waarvoor ze geldig is, de naam, de voornamen, de geboortedatum en het adres van de volmachtgever en van de gemachtigde.

Het volmachtformulier wordt door de volmachtgever en de gemachtigde ondertekend.

§ 4. Ten einde tot de stemming te worden toegelaten, overhandigt de gemachtigde aan de voorzitter van het stembureau waar de volmachtgever had moeten stemmen, de volmacht en een van de in § 1 vermelde attesten en vertoont hij hem zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief waarop de voorzitter vermeldt « heeft bij volmacht gestemd »

§ 5. De volmachten worden bij de in artikel 41, eerste lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bedoelde staat gevoegd en, met die staat, aan de vrederechter van het kanton gezonden. »

Art. 41. In artikel 44 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De stemopnemingsbureaus bestaan uit een voorzitter, een secretaris benoemd door de voorzitter van het bureau, alsmede uit :

1) drie bijzitters en drie plaatsvervangende bijzitters wanneer het aantal te verkiezen raadsleden minder dan zevenentwintig bedraagt;

2) vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters wanneer dat aantal meer dan zevenentwintig bedraagt.

2° In het derde lid wordt de verwijzing naar artikel 95, § 4, van het Kieswetboek, vervangen door de verwijzing naar artikel 10, derde lid, van dit wetboek.

3° Het laatste lid van dit artikel wordt opgeheven.

Art. 42. In het wetboek worden na artikel 44 de artikelen 44bis tot 44sexies ingevoegd in de gemeentekieswet, luidende :

« Art. 44bis. Ieder stemopnemingsbureau neemt de stembiljetten van verscheidene stembureaus in ontvangst. Het aantal kiezers die ingeschreven zijn in de stembureaus waarvan de stembiljetten naar eenzelfde stemopnemingsbureau gaan, mag 2 400 niet overschrijden. »

« Art. 44ter. De voorzitter van het kantonhoofdbureau gaat, vijf dagen vóór de stemming, nadat de formaliteiten bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden.

De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het kantonhoofdbureau bij te wonen, mogen aanwezig zijn. »

5° l'électeur qui, en raison de ses convictions religieuses, se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote. Cette impossibilité doit être justifiée par une attestation délivrée par les autorités religieuses;

6° l'étudiant qui, pour des motifs d'étude, se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, à condition qu'il produise un certificat de la direction de l'établissement qu'il fréquente;

7° l'électeur qui, pour des raisons autres que celles mentionnées ci-dessus est absent de son domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger, et se trouve dès lors dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, pour autant que l'impossibilité ait été constatée par le bourgmestre du domicile, après présentation des pièces justificatives nécessaires; le Gouvernement détermine le modèle du certificat à délivrer par le bourgmestre.

La demande doit être introduite auprès du bourgmestre du domicile au plus tard le quinzième jour avant celui de l'élection.

§ 2. Peut être désigné comme mandataire tout autre électeur. Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration.

§ 3. La procuration est rédigée sur un formulaire dont le modèle est fixé par le Gouvernement et qui est délivré gratuitement au secrétariat communal.

La procuration mentionne les élections pour lesquelles elle est valable; les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire.

Le formulaire de procuration est signé par le mandant et par le mandataire.

§ 4. Pour être reçu à voter, le mandataire remet au président du bureau de vote où le mandant aurait dû voter, la procuration ainsi que l'un des certificats mentionnés au § 1^{er}, et lui présente sa carte d'identité et sa convocation sur laquelle le président mentionne « a voté par procuration »

§ 5. Les procurations sont jointes au relevé visé à l'article 41, alinéa 1^{er} du Code électoral communal bruxellois et transmises, avec ce relevé, au juge de paix du canton. »

Art. 41. Dans l'article 44 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 5 juillet 1976 et 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les bureaux de dépouillement se composent d'un président, d'un secrétaire nommé par le président du bureau ainsi que :

1) de trois assesseurs et de trois assesseurs suppléants lorsque le nombre de conseillers à élire est inférieur à vingt-sept;

2) de quatre assesseurs et quatre assesseurs suppléants lorsque ce nombre est supérieur à vingt-sept ».

2° Dans le troisième alinéa, la référence à l'article 95, § 4 du Code électoral, est remplacée par une référence à l'article 10, alinéa 3, du présent code.

3° Le dernier alinéa de cet article est abrogé.

Art. 42. Les articles 44bis à 44sexies sont insérés dans la loi électorale communale à la suite de l'article 44 et se présentent de la manière suivante :

« Art. 44bis. Chaque bureau de dépouillement recueille les bulletins de différents bureaux de vote. Le nombre des électeurs inscrits dans les bureaux de vote dont les bulletins sont confiés à un même bureau de dépouillement, ne peut dépasser 2.400 »

« Art. 44ter. Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin après accomplissement des formalités prévues pour les désignations de témoins, le président du bureau principal procède à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement.

Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal peuvent y être présents ».

« Art. 44^{quater}. De stemopnemingsbureaus zijn gevestigd in de lokalen door de voorzitter van het kantonhoofdbureau aangewezen. Deze geeft bij ter post aangetekende brief aan de voorzitters en de bijzitters van de stemopnemingsbureaus onmiddellijk kennis van de plaats van vergadering van het stemopnemingsbureau waar zij hun taak moeten vervullen en wijst het lokaal aan waar hij zitting zal houden om het dubbel van de stemopnemingsbureau te ontvangen overeenkomstig artikel 44^{sexies}.

Hij geeft onmiddellijk bij ter post aangetekende brief aan de voorzitters van de stembureaus kennis van de plaats van vergadering van het stemopnemingsbureau dat de stembiljetten van hun bureau moet ontvangen. »

« Art. 44^{quinquies}. Het opnemingsbureau moet ten laatste om 14 uur samengesteld zijn.

Bij verhindering of afwezigheid van één van de leden, op het ogenblik van de verrichtingen, zorgt het bureau voor de nodige aanvulling. Zijn de leden van het bureau het oneens over de keus, dan beslist de stem van het oudste lid.

Van dit alles wordt melding gemaakt in het proces-verbaal. »

« Art. 44^{sexies}. Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het hoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraafop. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en, in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren. »

Art. 43. In artikel 56 van de gemeentekieswet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het tweede lid worden de woorden « van artikel 168 van het Kieswetboek » vervangen door de woorden « van het vorig lid ».

2° Tussen het tweede en derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen of, subsidiair, de oudste in jaren is. »

Art. 44. In artikel 59, tweede lid, van de gemeentekieswet, worden de woorden « Minister van Binnenlandse Zaken » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 45. In artikel 60, eerste lid, van de gemeentekieswet, wordt het woord « provinciegouverneur » vervangen door de woorden « gouverneur die er een kopie van doorstuurt naar de Voorzitter van het Rechtscollege ».

Art. 46. In artikel 61 van de gemeentekieswet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid wordt het woord « provinciegouverneur » vervangen door het woord « gouverneur ».

2° Het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De omslagen met de stembiljetten, behalve die met de niet gebruikte, mogen alleen worden geopend door de voorzitter van het Rechtscollege aan wie alle stukken van de verkiezing worden bezorgd. »

Art. 47. Artikel 68^{bis} van de gemeentekieswet, ingevoerd door de wet van 9 augustus 1988, wordt opgeheven.

Art. 48. In artikel 74 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 7 juli 1994 en 8 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« In dit wetboek wordt verstaan onder « Rechtscollege », het college zoals bedoeld in artikel 83^{quinquies}, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. »

2° In § 1, eerste lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

3° In § 1, derde lid, wordt het woord « provinciegriffier » vervangen door de woorden « secretaris van het Rechtscollege ».

4° In § 2, worden de woorden « de bestendige deputatie of bij het college bedoeld in artikel 83^{quinquies}, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

5° In § 3, worden de woorden « 50 tot 500 frank » vervangen door de woorden « 250 tot 2 500 euro ».

« Art. 44^{quater}. Les bureaux de dépouillement sont établis dans les locaux désignés par le président du bureau principal. Celui-ci avise immédiatement par lettre recommandée à la poste les présidents des bureaux de dépouillement et leurs assesseurs de l'endroit où ils sont appelés à exercer leurs fonctions et indique le local où il siègera et dans lequel il recevra le double du tableau des résultats conformément à l'article 44^{sexies}.

Il donne immédiatement connaissance aux présidents des bureaux de vote par lettres recommandées à la poste du lieu de réunion du bureau de dépouillement, qui doit recevoir les bulletins de leur bureau. »

« Art 44^{quinquies}. Le bureau de dépouillement doit être constitué au plus tard à 14 heures.

En cas d'empêchement ou d'absence au moment des opérations d'un de ses membres, le bureau se complète lui-même. Si les membres du bureau sont en désaccord sur le choix à faire, la voix du plus âgé est prépondérante.

Mention du tout est faite au procès-verbal. »

« Art. 44^{sexies}. Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau, et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original. »

Art. 43. Dans l'article 56 de la loi électorale communale, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans l'alinéa 2, les mots « de l'article 168 du Code électoral » sont remplacés par les mots « de l'alinéa suivant ».

2° L'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé. »

Art. 44. Dans l'article 59, alinéa 2 de la loi électorale communale, les mots « Ministre de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « Gouvernement ».

Art. 45. Dans l'article 60, alinéa 1^{er}, de la loi électorale communale, les mots « de la province » sont remplacés par les mots « qui en transmet copie au Président du collège juridictionnel ».

Art. 46. Dans l'article 61, de la loi électorale communale, sont apportées les modifications suivantes :

1° ans l'alinéa 1^{er}, les mots « de la province » sont supprimés;

2° L'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les enveloppes contenant les bulletins de vote autres que les bulletins non employés ne peuvent être ouvertes que par le président du collège juridictionnel à qui est remis toutes les pièces de l'élection. »

Art. 47. L'article 68^{bis} de la loi électorale communale, introduit par la loi du 9 août 1988 est abrogé.

Art. 48. Dans l'article 74 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 7 juillet 1994 et 8 août 2000, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est introduit avant l'alinéa 1^{er} :

« Dans le présent code, il faut entendre par « collège juridictionnel », le collège visé à l'article 83^{quinquies}, § 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. »

2° Dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « la députation permanente » sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

3° Dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots « greffier provincial » sont remplacés par les mots « secrétaire du collège juridictionnel ».

4° Dans le § 2, les mots « de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83^{quinquies}, § 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel ».

5° Dans le § 4, les mots « 50 à 500 francs » sont remplacés par les mots « 250 à 2 500 euros ».

Art. 49. In artikel 74bis van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 7 juli 1994 en 8 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

2° In § 2, worden de woorden « de bestendige deputatie, door het College bedoeld in artikel 83quinquies, § 2 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

3° In § 3 worden de woorden « de bestendige deputatie, door het College bedoeld in artikel 83quinquies, § 2 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

Art. 50. In artikel 75 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 16 juli 1993, 7 juli 1994, 22 maart 1999 en 8 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

2° In § 1, tweede lid, worden de woorden « van de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « van het Rechtscollege ».

3° In § 1, vierde lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

4° In §§ 2 en 3 worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

Art. 51. In artikel 76 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 7 juli en 17 november 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « van de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « van het rechtscollege » en het woord « provinciegriffier » vervangen door de woorden « secretaris van het Rechtscollege ».

2° In het tweede lid, 1°, worden de woorden « van de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « van het Rechtscollege ».

3° In het tweede lid, 2°, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

4° In het derde lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het rechtscollege ».

Art. 52. In artikel 76bis van de gemeentekieswet, ingevoerd door de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, worden de woorden « van de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « van het Rechtscollege » en het woord « Koning » wordt vervangen door het woord « Regering ».

Art. 53. Artikel 77, eerste lid, van de gemeentekieswet, gewijzigd bij het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 en bij de wet van 7 juli 1994, wordt gewijzigd als volgt :

« Het arrest van de Raad van State wordt door de zorg van de griffier onmiddellijk ter kennis gebracht van de gouverneur, die een kopie doorstuurt naar de Voorzitter van het Rechtscollege en naar de gemeenteraad. »

Art. 54. Artikel 77bis van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1988 en 16 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 55. In artikel 84 van de Gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2, tweede lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

2° In § 2, derde lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het rechtscollege » en worden de woorden « ter griffie van de provincies » vervangen door de woorden « op het secretariaat van het Rechtscollege ».

3° In § 2, vierde lid, worden de woorden « de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « het Rechtscollege ».

Art. 49. Dans l'article 74bis, de la loi électorale communale, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 7 juillet 1994 et 8 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, les mots « la députation permanente » sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

2° Dans le § 2, les mots « tant par la députation permanente ou le Collège visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises » sont remplacés par les mots « par le collège juridictionnel ».

3° Dans le § 3, les mots « de la députation permanente, du Collège visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel ».

Art. 50. Dans l'article 75 de la loi électorale communale, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 16 juillet 1993, 7 juillet 1994, 22 mars 1999 et 8 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « La députation permanente », sont remplacés par les mots « Le collège juridictionnel ».

2° Dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « de la députation permanente » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel ».

3° Dans les 1^{er}, alinéa 4, les mots « La députation permanente » sont remplacés par les mots « Le collège juridictionnel ».

4° Dans les §§ 2 et 3, les mots « la députation permanente » sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

Art. 51. Dans l'article 76 de la loi électorale communale, modifié par les lois des 7 juillet et 17 novembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de la députation permanente » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel » et les mots « greffier provincial » sont remplacés par les mots « secrétaire du collège juridictionnel ».

2° Dans l'alinéa 2, 1°, les mots « de la députation permanente », sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel ».

3° Dans l'alinéa 2, 2°, les mots « la députation permanente », sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

4° Dans l'alinéa 3, les mots « la députation permanente » sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

Art. 52. Dans l'article 76bis de la loi électorale communale, introduit par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi du 7 juillet 1994, les mots « de la députation permanente » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel » et le mot « Roi » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 53. L'article 77, alinéa 1^{er} de la loi électorale communale, modifié par arrêté du Régent du 23 août 1948 et par la loi du 7 juillet 1994, est modifié de la manière suivante :

« L'arrêt rendu par le Conseil d'Etat est immédiatement notifié, par les soins du greffier, au gouverneur qui en transmet copie au président du collège juridictionnel et au conseil communal. »

Art. 54. L'article 77bis de la loi électorale communale, modifié par les lois du 9 août 1988 et 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 55. A l'article 84 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 2, alinéa 2, les mots « la députation permanente » sont remplacés par les mots « le collège juridictionnel ».

2° Dans le § 2, alinéa 3, les mots « la députation permanente », sont remplacés par les mots : « le collège juridictionnel » et les mots « greffe provincial », sont remplacés par les mots « secrétariat du collège juridictionnel ».

3° Dans le § 2, alinéa 4, les mots « de la députation permanente » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel ».

Art. 56. In artikel 84bis van de gemeentekieswet, ingevoerd door het Regentsbesluit van 23 augustus 1948, worden de woorden « van de bestendige deputatie » vervangen door de woorden « van het Rechtscollege » en worden de woorden « ter griffie van de provincie » vervangen door de woorden « op het secretariaat van het Rechtscollege ».

Art. 57. De artikelen 86 tot 117 van de gemeentekieswet worden opgeheven.

Art. 58. Titel VII van de gemeentekieswet wordt vervangen door een nieuwe titel VII met als opschrift « Bepalingen betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven » en bestaande uit een artikel 86, luidend :

« Het Controlecollege, opgericht door artikel 3 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, is belast met de uitvoering van artikel 10 van de wet van 7 juli 1994 bedoeld in artikel 74, § 2, van dit wetboek. »

Art. 59. In de gemeentekieswet wordt een titel VIII ingevoegd met als opschrift « Bepalingen betreffende de indexerings van de boetes » en bestaande uit een artikel 87, luidend :

« De door de artikelen 15, 24, 27, 35ter, 35quater en 74 van dit wetboek voorziene boetes zijn niet onderworpen aan de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboetes. De door de andere artikelen van dit wetboek voorziene boetes blijven wel onderworpen aan voormelde wet. »

Art. 60. In de gemeentekieswet wordt een titel IX ingevoegd met als opschrift « Overgangsbepalingen » en bestaande uit een artikel 88, luidend :

« De bepalingen van de wet van 11 april 1994 betreffende de geautomatiseerde stemming zijn van toepassing op de gemeenteraadsverkiezingen van 2006. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 februari 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Notas

(1) *Gewone zitting 2005-2006 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van ordonnantie : A-198/1. — Verslag : A-198/2 — Amendementen na verslag : A-198/3. — Aanvullend verslag : A-198/4.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 10 februari 2006.

Art. 56. Dans l'article 84bis, de la loi électorale communale, introduit par arrêté du Régent du 23 août 1948, les mots « de la députation permanente » sont remplacés par les mots « du collège juridictionnel » et les mots « au greffe provincial » sont remplacés par les mots « au secrétariat du collège juridictionnel ».

Art. 57. Les articles 86 à 117 de la loi électorale communale sont abrogés.

Art. 58. Le titre VII de la loi électorale communale est remplacé par un nouveau titre VII, intitulé « Dispositions relatives au contrôle des dépenses électorales », comportant un nouvel article 86 rédigé comme suit :

« Le collège de contrôle créé par l'article 3 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales est chargé de l'exécution de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1994 visée à l'article 74, § 2 du présent code. »

Art. 59. Dans la loi électorale communale, il est ajouté un titre VIII intitulé « Dispositions relatives à l'indexation des amendes » et comportant l'article 87 rédigé comme suit :

« Pour les amendes prévues aux articles 15, 24, 27, 35ter, 35quater et 74 du présent code, la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales n'est pas d'application. Les amendes prévues dans d'autres articles de ce code restent soumises à la loi susmentionnée. »

Art. 60. Dans la loi électorale communale, il est ajouté un titre IX intitulé « Disposition transitoire », comportant l'article 88, rédigé comme suit :

« Les dispositions de la loi du 11 avril 1994 sur le vote automatisé sont applicables aux élections communales de 2006 ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, 16 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Notes

(1) *Session 2004-2005 :*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet d'ordonnance : A-198/1. — Rapport : A-198/2. — Amendements après rapport : A-198/3. — Rapport complémentaire : A-198/4.C

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du vendredi 10 février 2006.